

## Gebräuchliche Währungseinheiten in der Strassenenquôte der Helvetischen Republik<sup>1</sup>

Gulden	Franken / Schweizer Pfund	Batzen	Schilling	Kreuzer	Rappen	Pfennig
<i>florin</i>	<i>franc / livre suisse</i>	<i>batz (bache)</i>	<i>sol (sou)</i>	<i>creutzer (cruche)</i>	<i>rappe</i>	<i>denier</i>
fl, f	Fr, £	bz	ß, s	xr, x, cr	rp, rap	d
1	1,5 1	15 10 1	30 20 2 1	60 40 4 2 1	150 100 10 5 2,5 1	360 240 24 12 6 2,4 1

Die einheitliche helvetische Währung wurde durch das Gesetz vom 19. März 1799 eingeführt. Es stipuliert – nach der französischen Fassung – in den Artikeln 3 bis 5: «3. La trente-septième partie d'un marc d'argent fin<sup>2</sup> contenu dans les grosses monnoies frappées au coin Helvétique, s'appellera *franc de Suisse*, et sera l'unité du système monétaire de l'Helvétie. 4. Le franc de Suisse est divisé en dix parties qui porteront le nom de *batz*, et le batz en dix sub-divisions qui seront appelées *rappes*. 5. A dater de la promulgation de la présente Loi, toutes les comptabilités publiques nouvellement à établir, tous les contrats de l'Etat ou envers l'Etat, et toutes les sommes qui seroient déterminées par des Loix, Décrets et sentences seront désignées par *franc, batz et rappes*.»<sup>3</sup>

Neben und vermischt mit den drei Einheiten der helvetischen Währung, die im Übrigen schon vor 1799 existierten, wurden weiterhin unter dem Ancien Régime übliche Währungseinheiten – namentlich *Gulden, Schilling, Kreuzer* und *Pfennig* – verwendet.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Siehe beispielsweise die Angaben in: CH-BAR#B0#1000-1483#3175-02#1, f. 9–119v.

<sup>2</sup> Der marc de Paris enthält 244,752 g.

<sup>3</sup> Bulletin des loix et décrets du Corps Législatif de la République Helvétique, Lausanne, II. Cahier: 1798[–1799], 1799, S. 419–422. Vgl. Norbert Furrer. Le «sage système de l'unité monétaire» en l'an 1803, in Vaud sous l'Acte de Médiation 1803–1813 – La naissance d'un canton confédéré. Textes réunis par Corinne Chuard, Etienne Hofmann, François Jequier [et al.]. Lausanne 2002, 225–229.

<sup>4</sup> Zu den Währungen des Ancien Régime in der Eidgenossenschaft siehe Martin Körner, Norbert Furrer und Niklaus Bartlome. Währungen und Sortenkurse in der Schweiz – Systèmes monétaires et cours des espèces en Suisse – Sistemi monetari e corsi delle specie in Svizzera, 1600–1799. Prahins 2001. Zu den Paritäten zwischen diesen Währungen siehe S. 482–483 oder Norbert Furrer. Schriftkunde und Textedition: Anleitung zum Umgang mit frühneuzeitlichen Manuskripten am Beispiel Berns. Zürich, 2016, 128.